

# LAUFEN

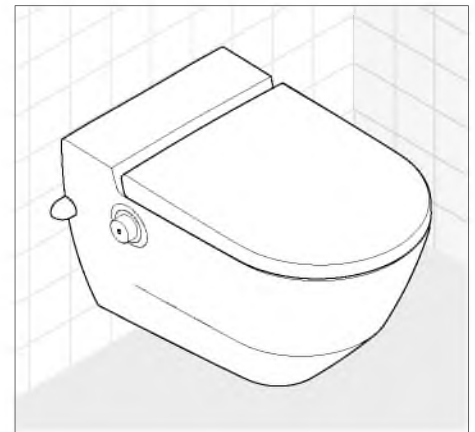
## Cleanet NAVIA

8.2060.1.xxx.717.1



- DE Dusch-WC Rimless, wandhängend
- FR WC-douche rimless, suspendu
- IT WC con doccia senza bordo, installazione a parete
- EN Shower WC, rimless, wall-mounted
- ES Asiento ducha rimless, suspendido de la pared
- NL Douche-WC randloos, wandmontage
- CS Klozet se sprškou bez oplachového kruhu, nástěnný
- LT Unitazas su dušeliu be vandens paskirstymo lanko, pakabinamas ant sienos
- PL Miska WC z funkcją bidetu, bezrantowa, podwieszana
- HU Bidé-WC, perem nélküli, fali
- RU Унитаз с душем без ободка, подвесной
- BG Многофункционална тоалетна чиния, без ръб, със стенно окачване

- DA Toilet med vaskefunktion, uden kant, væghængt
- SV Dusch-WC Rimless, vägghängd
- NO Dusjtoilett rimless, veggmontert
- FL Suihku-WC Rimless, seinään ripustettava
- SK Toaleta s integrovanou bidetovou sprškou so sprškou bez oplachového kruhu, závesný
- ZH 无边淋浴座厕, 壁挂式
- ET Bideega WC-pott, ääreta, seinale paigaldatav
- HR Školjka tuš, bez ruba, zidna
- LV Tualetes pods ar bidē funkciju, bez apmales, piestiprināms pie sienas
- PT Sanita duche, rimless, montada na parede
- TR Yıkamali klozet, oyuksuz, duvara monte



- DE **Garantietext:** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäß Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlichen Vorschriften bei einem Druckbereich 1 – 10 bar. Arbeiten an den elektrischen Anlagen dürfen nur von autorisierten Fachleuten nach den örtlichen Vorschriften ausgeführt werden. Elektrische und elektronische Geräte müssen zur Entsorgung bei der entsprechenden Recycling Annahmestelle abgegeben werden.
- FR **Garantie:** la présente notice doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité applicables uniquement si le montage a été effectué comme indiqué dans la notice par un professionnel agréé et conformément aux prescriptions locales, dans une plage de pression comprise entre 1 et 10 bars. Toute intervention sur les installations électriques doit impérativement être confiée à un spécialiste, conformément aux prescriptions locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être remis au centre de recyclage correspondant.
- IT **Garanzia:** Le presenti istruzioni vanno consegnate all'utilizzatore. Il produttore è responsabile solamente se il montaggio è stato effettuato da personale qualificato secondo le istruzioni e in conformità alle normative locali con un intervallo di pressione pari a 1 – 10 bar. I lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solamente da personale esperto autorizzato in conformità alle normative locali. Per il loro smaltimento, consegnare le apparecchiature elettriche ed elettroniche ad un apposito punto di raccolta a fini di riciclaggio.
- EN **Warranty text:** These instructions must be issued to the user. Warranty/liability only for installation according to instructions given by a licensed specialist and according to local regulations within a pressure range of 1 – 10 bar. Work on the electrical systems may only be carried out by authorised specialists in accordance with local regulations. Electronic and electrical devices must be disposed of at an appropriate recycling facility.
- ES **Texto de garantía:** Este manual debe entregarse al usuario. Garantía/responsabilidad solo en caso de instalación según el manual por parte de un especialista autorizado y de acuerdo con la normativa local en un rango de presión de 1 a 10 bar. Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por personal especializado autorizado y de acuerdo con la normativa local. Los aparatos eléctricos y electrónicos deben depositarse en el punto de reciclaje correspondiente para su eliminación.
- NL **Garantietekst:** Deze handleiding moet worden overhandigd aan de gebruiker. Garantie/aansprakelijkheid uitsluitend bij montage volgens de handleiding door een officieel erkende installateur en volgens de lokale voorschriften bij een drukbereik van 1 – 10 bar. Werkzaamheden aan de elektrische installaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde vakkundige personen in overeenstemming met de lokale voorschriften. Elektrische en elektronische apparaten moeten voor verdere verwerking worden afgegeven bij het daarvoor bestemde recycling-/inzamelingspunt.
- CS **Text záruky:** Tento návod musí předat uživateli. Záruka je platná pouze, jestli je montáž provedena odborníky podle návodu a místních předpisů v tlakovém rozsahu 1 – 10 bar. Práce na elektrických zařízeních smí vykonávat pouze autorizovaní odborníci v souladu s místními předpisy. Elektrické a elektronické přístroje musí být předány k likvidaci do k tomu určeného recyklačního sběru.
- LT **Garantijos tekstas:** Šią instrukciją reikia perduoti naudotojui. Garantija taikoma ir atsakomybė prisimama tik tada, jei montuoja licencijuotas specialistas, vadovaudamasis vietiniais reikalavimais, esant slėgiui nuo 1 iki 10 barų. Darbus su elektros įranga gali atlikti tik įgalioti specialistai pagal vietinius reikalavimus. Norint utilizuoti elektrinius ir elektroninius prietaisus, juos būtina pristatyti į atitinkamą gražinamojo perdirbimo punktą.

- PL **Tekst gwarancji:** Niniejsza instrukcja musi być przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność tylko w przypadku montażu zgodnie z instrukcjami przez wykwalifikowanego i autoryzowanego specjalistę, zgodnie z lokalnymi przepisami przy ciśnieniu 1-10 barów. Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane zgodnie z lokalnymi przepisami wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Sprzęt elektryczny i elektroniczny przeznaczony do utylizacji należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów do recyklingu.
- HU **Garanciaaszöveg:** Ezt az útmutatót a felhasználónak kézhez kell kapnia. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén, 1-10 baros nyomtartomány mellett. Az elektromos berendezés csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet el munkálatokat a helyi előírásoknak megfelelően. Az elektromos és elektronikus eszközök artalmatlanítás céljából a megfelelő újrashasznító gyűjtőállomáson kell leadni.
- RU **Текст гарантии:** Это руководство должно быть передано пользователю. Гарантия/ответственность только при проведении работ по монтажу специалистами в рамках концессионного соглашения и в соответствии с местными предписаниями при давлении в диапазоне 1-10 бар. Работы с электрическими установками должны выполняться только уполномоченными специалистами в соответствии с местными предписаниями. Электрические и электронные устройства следует сдавать для утилизации в соответствующий пункт приема.
- BG **Гаранционен текст:** Това ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя. Гаранция/отговорност само при монтаж според ръководството от одобрен професионалист и според местните предписания при диапазон на налягане 1 – 10 бар. Работите по електрическите съоръжения трябва да се извършват само от оторизирани специалисти според местните разпоредби. Електрическите и електронните уреди трябва да се предават в съответния приемен пункт за рециклиране.
- DA **Garantitekst:** Denne vejledning skal udleveres til brugeren. Garantien gælder kun, hvis monteringen udføres af en autoriseret fagmand, der følger vejledningen og overholder de lokale bestemmelser ved et trykkræde på 1 – 10 bar. Arbejde ved elektriske anlæg må kun udføres af autoriserede fagfolk iht. de lokale forskrifter. Elektriske og elektroniske apparater skal afleveres til bortskaftelse på genbrugsstationen.
- SV **Garantitext:** Denna anvisning måste överlämnas till användaren. Garantierättningsskyldighet gäller endast om monteringen har genomförts enligt anvisningen av en auktoriserad specialist och enligt de lokala föreskrifterna med ett tryckkräde 1 – 10 bar. Arbete på den elektriska anläggningen får endast utföras av auktoriserade specialister och i enlighet med lokala föreskrifter. Elektrisk och elektronisk utrustning ska bortskaftas vid lampög återvinningscentral.
- NO **Garantitekst:** Denne veiledningen må utleveres til brukeren. Garantierstatningsansvar kun hvis monteringen er utført av en fagperson med konsesjon i henhold til veiledning og i samsvar med lokale forskrifter ved et trykk på 1 – 10 bar. Arbeid på elektriske anlegg skal kun utføres av autoriserte fagpersoner i henhold til lokale forskrifter. Elektriske og elektroniske apparater må avleveres til korrekt mottakssted for resirkulering.

- FL **Takuuteksti:** Tama ohje täytyy antaa käyttäjälle. Takuu/tuotevastuu vain, kun asennuksen suorittaa toimiluvan omaava ammattilainen käyttöösiensä sekä paikoitellen 1 – 10 baarin painealuetta koskevien määräysten mukaisesti. Vain valtuutetut ammattilaiset saavat tehdä sähkölaitteistoja koskevia töitä ja ne täytyy tehdä paikallisten määräysten mukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet täytyy toimittaa havitteleviksi vastaavaan kierrätyspisteeseen.
- SK **Text záruky:** Tento návod musí byť doručeny používateľovi. Záruka platí, len ak sa montáž vykoná podľa návodu a ak ju vykoná odborník s oprávnením v súlade s miestnymi predpismi, a to pri rozsahu tlaku 1 – 10 bar. Práce na elektrických zariadeniach môžu vykonávať iba autorizovaní odborníci v súlade s miestnymi predpismi. Elektrické a elektronické zariadenia musia byť odovzdané a zlikvidované v na to určenom zbernom recyklačnom stredisku.
- ZH **保修说明:** 必须将本说明书当面交给用户。保修/责任仅在遵照说明书规定由授权专业人员操作安装,且遵照当地法规压力区间设定在 1 – 10 bar 内的情况下生效,电气设备的工作只能由授权专业人员按照当地法规的规定执行操作。电气和电子设备必须交由相应的废弃处理中心进行处理。
- ET **Garantii:** See juhend tuleb kasutajale anda. Garantii kehtib ainult juhul, kui seade on paigaldatud kasutusjuhendi järgi, seda on teinud litsentsiga spetsialist ning järgitud ko kohalikke eeskirju ja paigaldatud on rõhuvahemikus 1–10 baari. Elektriliste eesdaga tohib tootada vaid selleks volitatud spetsialist ja seejärele tuleb järgida koiki kohalikke eeskirju. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb viia selleks ettenahtud kogumiskotta.
- HR **Tekst garancije:** Ove se upute moraju predati korisniku. Garancija/odgovornost vrijedi samo ako je montažu izvršilo ovlašteno stručno osoblje prema uputama i lokalnim propisima pri rasponu tlaka od 1 do 10 bara. Radove na električnim pogonima smiju obavljati isključivo ovlašteno stručnjaci prema lokalnim propisima. Električni i elektroničku opremu treba zbrinuti u odgovarajućem centru za odlaganje otpada.
- LV **Garantijas teksts:** Šis instrukcijas ir jānodod lietotājam. Garantija ir spēkā tikai tad, ja licencēts speciālists uzstādīšanu veic atbilstoši vietejiem noteikumiem un 1–10 bar spiediena intervāla. Darbus ar elektroīkarta atbilstoši vietejiem noteikumiem drīkst veikt tikai autorizēti speciālisti. Elektriskās un elektroniskās ierīces utilizācijai jānodod attiecīgajā atzītajās parstrādes pienēšanas punktā.
- PT **Texto de garantia:** O presente manual deve ser entregue ao utilizador. Garantia/responsabilidade apenas no caso de montagem realizada por um técnico concessionado e segundo os regulamentos locais, com uma gama de pressão de 1 – 10 bar. Os trabalhos nas instalações eléctricas só podem ser realizados por técnicos autorizados de acordo com os regulamentos locais. Para serem eliminados, os dispositivos eléctricos e electrónicos têm de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem.
- TR **Garanti metni:** Bu kılavuz kullanıcıya verilmelidir. Garanti/sorumluluk, sadece urun 1 – 10 bar basınç aralığında kılavuzda ongorulen şekilde yetkili uzman personel tarafından ve yerel yetenmeliklerde ongoruldugu şekilde monte ediliginde geçerlilik kazanir. Elektrik sistemlerindeki gaismlar, sadece yetkili uzmanlar tarafından yerel yetenmeliklerde ongoruldugu gibi uygunlabilir. Elektrikli ve elektronik cihazlar, imha edilmeleri için yetkili geri donusturme kuruluslarına verilmelidir.

Lieferumfang  
 Contenu du colis  
 Distinta dei pezzi  
 Parts list  
 Alcance del suministro

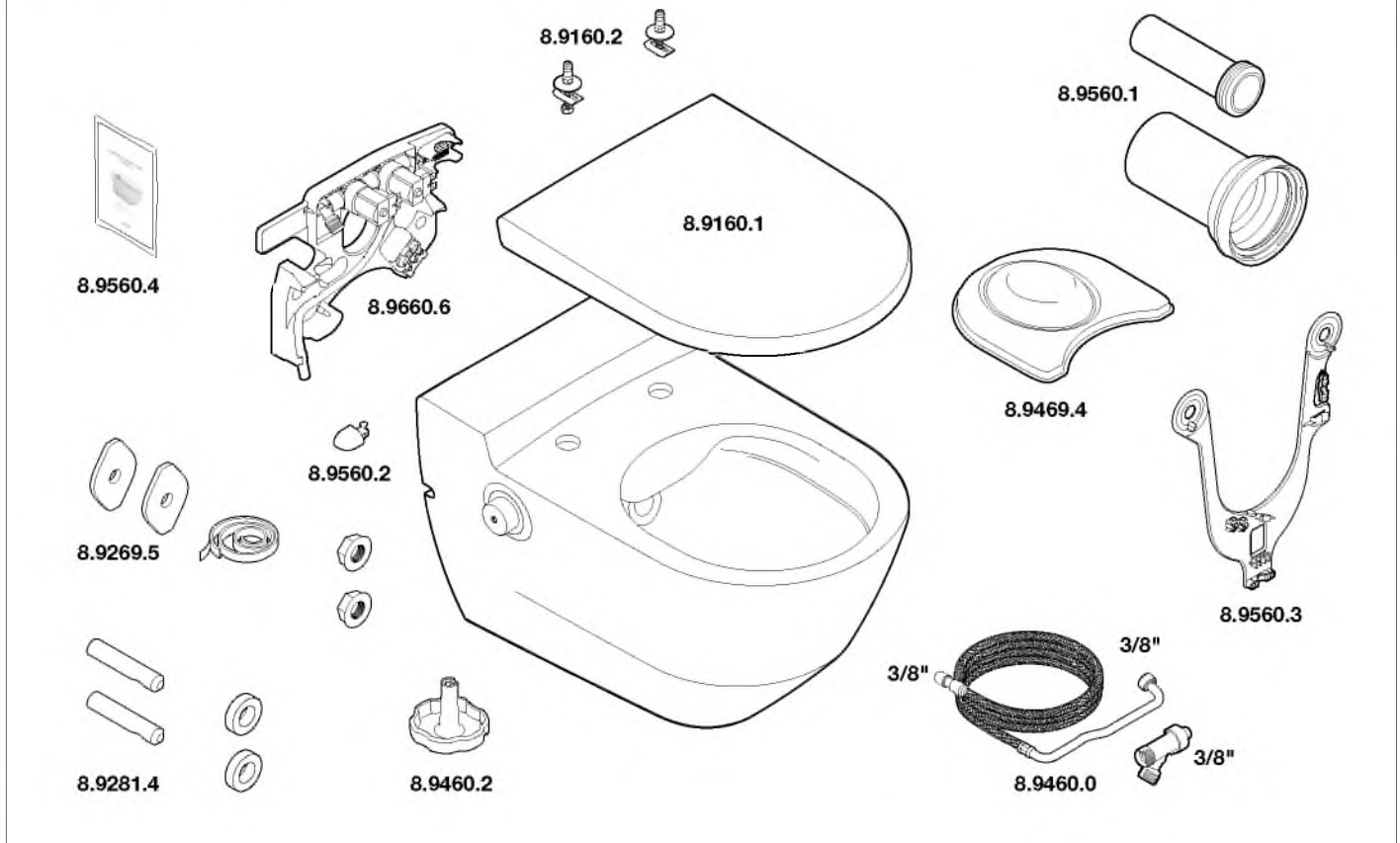
Toebehoren  
 Rozsah dodávky  
 Dalių sąrašas  
 Zakres dostawy  
 Szállítási terjedelem

Комплекция  
 Списък на детайлите  
 Leveringsomfang  
 Leveransomfattning  
 Leveranseomfang

Toimituskokonaisuus  
 Obsah dodávky  
 供货范围  
 Osade nimekiri  
 Popis dijelova

Dalu saraksts  
 Lista de peças  
 Parça listesi

## 8.2060.1.xxx.717.1



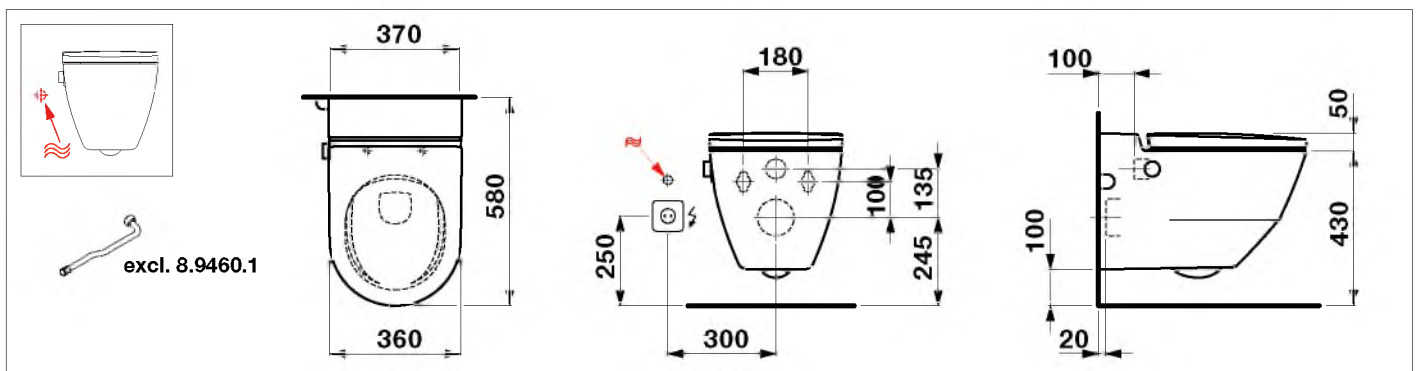
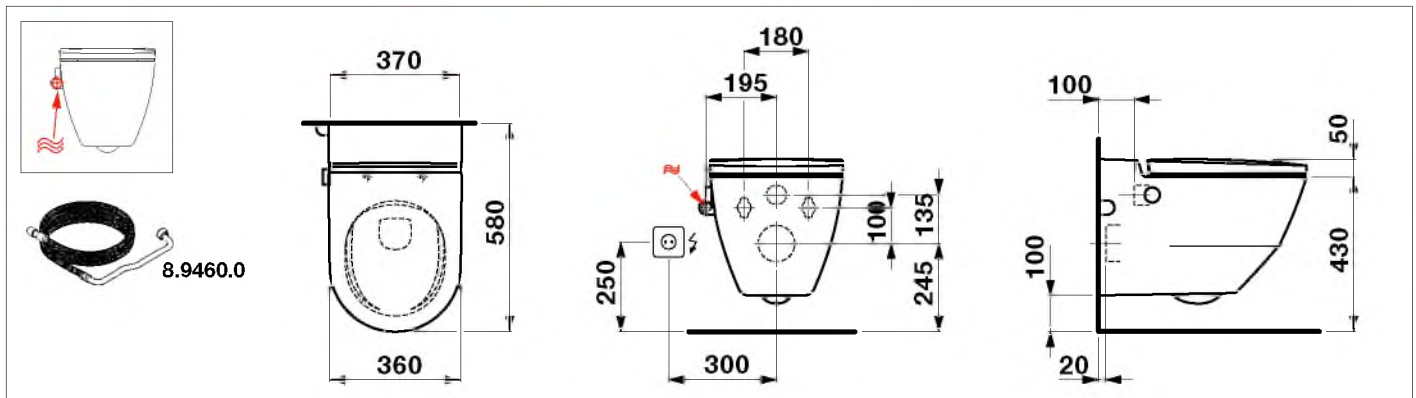
Dimensionen  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimensions  
 Dimensiones

Afmetingen  
 Rozměry  
 Matmenys  
 Wymiary  
 Méretek

Размеры  
 Размери  
 Pakšalve  
 Sapa  
 Grønnsåpe

Suora  
 Rozměry  
 规格  
 Mõõtmed  
 Dimenzije

Izmēri  
 Dimensões  
 Boyutlar





**Общие правила по установке  
Общи изисквания за инсталиране  
Üldised paigaldusjuhised  
Instruções gerais de instalação**

**[RU] Электрическое подключение (220-230 В/50-60 Гц)**

Должно выполняться только квалифицированным электриком, защита посредством УЗО (30 mA).

**Указания по безопасности**

При установке унитаза следует соблюдать некоторые простые указания, чтобы предотвратить возможные несчастные случаи. Монтаж должен выполняться только уполномоченными квалифицированными специалистами. Унитаз следует подключить к сети переменного тока напряжением 220–240 В при 50–60 Гц. Электропитание на устройство должно подаваться через устройство защитного отключения с током утечки для срабатывания не более 30 мА. Кроме того, в электрической схеме должен быть выключатель тока, обеспечивающий отключение от сети по всем полюсам. Между металлическими элементами ванны необходимо обеспечить соединение для выравнивания напряжений согласно соответствующим предписаниям страны эксплуатации. Если кабель питания поврежден, во избежание возможных рисков он должен быть заменен специалистом от изготовителя, его служба или соответствующего отдела.

**[BG] Электрическо захраване (220-230 В/50-60 Hz)**

Да се извършва само от електротехник, защита чрез устройство за дефектнотокова защита (RCD) (30 mA).

**Правила за безопасност**

При монтажа на тоалетната чиния трябва да се изпълнят няколко прости стъпки, за да се избегнат злополуки. Монтажът трябва да се извършва само от упълномощени специалисти. Тоалетната чиния трябва да бъде свързана към напрежение от 220-230 V AC при 50-60 Hz. Уредът трябва да бъде захранен чрез устройство за дефектно-токова защита с ток на задействане, който не надвишава 30 mA. Освен това електрическата инсталация трябва да е оборудвана с превключвател на захранването, за да се гарантира изключването на всички полюси от мрежата. Между металните елементи на ваната трябва да се изградят връзки за изравняване на напрежението съгласно съответните наредби във всяка страна. Ако мрежовият кабел е повреден, за да се избегне всякаква риск, той трябва да бъде сменен от професионален техник на производителя или от негов сервис, или от съответно подходящ отдел.

**[ET] Elektriühendus (220-230 V/50-60 Hz)**

Võib teha ainult kvalifitseeritud elektrik, sulavkaitsmetega ühendatakse kaitseliitli (30 mA) kaudu.

**Ohutusjuhised**

WC-poti paigaldamisel tuleb võimalike õnnetuste vältimiseks teha paar lihtsat sammu. WC-poti võib paigaldada vaid litsentsitud spetsialist. WC-potti tuleb ühendada toitepingega 220–230 V AC sagedusega 50–60 Hz. Seadme toide peab tulema jäävoolu kaitseliitli kaudu, mille rikke-töövool ei või ületada 30 mA. Lisaks peab elektriseade olema varustatud toitelülitiga, mille abil tagatakse kõikide pooluste toitevõrgust lahtiühendamise. Vanni metallelementide vahele tuleb paigaldada asukohariigi asjakohastele regulatsioonidele vastav potentsiaalühendusjuh. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama kas tootja spetsialist või siis tootja hooldus- või muust asjakohasest osakonnast pärinev spetsialist.

**[PT] Ligação elétrica (220-230 V/50-60 Hz)**

A realizar exclusivamente por um electricista qualificado, proteção através de um interruptor diferencial (30 mA).

**Disposições de segurança**

Durante a instalação da sanita, há a ter em conta alguns passos simples para prevenir eventuais acidentes. A instalação tem de ser feita por profissionais certificados. A sanita tem de ser ligada a uma tensão de 220-230 V CA a 50-60 Hz. O sanitário tem de ser alimentado por um dispositivo protetor de corrente de avaria com uma corrente de serviço nominal não superior a 30 mA. Além disso, a instalação elétrica deve ter um interruptor para garantir uma desconexão de todos os polos da rede. Entre os elementos de metal do banho deve estabelecer-se uma ligação de compensação da tensão conforme as normas vigentes em cada país. Para evitar eventuais riscos, se o cabo de alimentação apresentar danos, deve ser substituído por um profissional do fabricante ou respetiva assistência ou departamento em causa.

**Allmänna installationsföreskrifter  
Generelle installasjonsforskrifter  
Općenite upute za instalaciju  
Genel kurulum talimatları**

**[SV] Elektrisk anslutning (220-230 V/50-60 Hz)**

Får endast genomföras av yrkeselektriker, säkrad med FI-skydds brytare (30 mA).

**Säkerhetsföreskrifter**

Vid installationen av toaletten måste några enkla steg för att förebygga möjliga olyckor beaktas. Installationen får endast genomföras av auktoriserade yrkesinstallatörer. Toaletten måste anslutas till en spänning på 220-230 V AC / 50-60 Hz. Enheten måste via en jordfelsbrytare matas med en utlösningström som inte överstiger 30 mA. Dessutom måste den elektriska installationen vara försedd med en strömbrytare, för att säkerställa allpolig fränskiljning från elnätet. Mellan metalldelarna i badet måste en potentialutjämningsledare anslutas enligt föreskrifterna i respektive land. För att undvika eventuell risk om strömsladden är skadad så måste den bytas ut av en professionell från leverantören eller dess tjänst eller relevant avdelning.

**[NO] Elektrisk tilkobling (220-230 V/50-60 Hz)**

Utføres kun av elektriker, sikring via FI-sikringsbryter (30 mA).

**Sikkerhetsbestemmelser**

Ved installasjon av toaletten er de enkelte trinn man må passe på, for å forebygge mulige ulykker. Installeringsen skal kun gjennomføres av autoriserte fagfolk. Toalettet må kobles til med en spenning på 220-230 V AC med 50-60 Hz. Apparatet må mates via en jordfeilbryter med en utlösningstrøm som ikke kan overskride 30 mA. Ut over dette må den elektriske installasjonen være utstyrt med en strömbryter, som sikrer frakobling fra nettet på alle poler. Mellom metallelementene til badet skal det opprettes en spenningsutligningsforbindelse i henhold til de aktuelle forskriftene i det enkelte land. Hvis strømledningen er skadet må den erstattes av en representant fra produsenten, dennes servicepartner eller annen relevant avdeling.

**[HR] Električni priključak (220-230 V/50-60 Hz)**

Instalaciju može provesti samo kvalificirani električar spajanjem preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (30 mA).

**Sigurnosne upute**

Jednkom instalacije školjke potrebno je slijediti nekoliko jednostavnih koraka kako bi se spriječili moguće nezgode. Instalaciju smiju obavljati samo ovlaštteni trgovci. Školjka mora biti spojena na napon od 220-230 V AC na 50-60 Hz. Uređaj mora biti opskrbljen strujom putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje s preostalom radnom strujom koja ne smije biti jača od 30 mA. Nadalje, električna instalacija mora biti opremljena prekidačem za struju kako bi se osiguralo isključivanje svih napona od napajanja. Sukladno odgovarajućim propisima u svakoj zemlji, potrebno je provesti izjednačenje potencijala između metalnih dijelova kade. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti stručnjak proizvođača, stručnjak za njegove usluge ili stručnjak odgovarajućeg odjela kako bi izbjegli moguće rizike.

**[TR] Elektrik bağlantısı (220-230 V/50-60 Hz)**

Sadece kalifiye bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır, toprak kaçağı devre kesici sigortası (30 mA).

**Güvenlik talimatları**

Olasi kazalara fırsat vermemek için klozet kurulumu sırasında bazı basit adımlara uyulması gereklidir. Kurulum sadece sertifikalı bir usta tarafından yapılmalıdır. Klozetin elektrik bağlantısı 220-230 V AC voltaj, 50-60 Hz olmalıdır. Cihazın elektrik beslemesi, çalışma akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma cihazı üzerinden yapılmalıdır. Ayrıca elektrik tesisatı, tüm kutupların şebekeden ayrılmasını sağlayacak bir güç şalteri ile donatılmış olmalıdır. Banyonun metal elemanları arasında, ilgili ülkedeki geçerli yönetmeliklere uygun eşit potansiyelli bir bağlantı sağlanmalıdır. Güç kablosu hasarlıysa, olası risklerden sakınmak için üretici veya servisleri veya ilgili departmanı tarafından gönderilen bir profesyonel tarafından değiştirilmelidir.

**Všeobecný návod na inštaláciu  
般安裝規定  
Vispārīgi uzstādīšanas norādījumi**

**[SK] Elektrické napájanie (220-230 V/50-60 Hz)**

Môže zapojiť len elektrikár, istenie pomocou prúdového chrániča (30 mA).

**Bezpečnostné predpisy**

Pri inštalácii toalety sa riadte jednoduchými krokmi a zabránite tak vzniku úrazov. Inštaláciu môže vykonávať len odborník s oprávnením. Toaletu je potrebné napojiť na napätie 220-230 V s frekvenciou 50-60 Hz. Zariadenie musí byť napájané cez prúdový chránič reziduálnym spúšťacím prúdom neprekračujúcim 30 mA. Okrem toho musí elektrická inštalácia zahŕňať prúdový spínač, aby bolo možné zabezpečiť odpojenie od siete na všetkých póloch. Medzi kovovými prvkami kúpelne je potrebné vytvoriť ekvipotenciálne spojenie podľa príslušných predpisov danej krajiny. Ak sa napájací kábel poškodí, môže dôjsť k ohrozeniu, preto ho musí vymeniť odborník výrobcu alebo jeho servis, resp. relevantné oddelenie.

**[ZH] 电气连接 (220-230 V/50-60 Hz)**

只能由电工进行安装，通过故障电流保护开关 (30 mA) 进行保护。

**安全规定**

安装坐便器时应采取一些简单的措施，防止可能发生的安全事故。安装只允许由授权的专业人员进行。坐便器必须连接到 220-230 V 交流电压 (50-60 Hz)。此设备必须通过故障电流保护装置提供不超过 30 mA 的响应故障电流。此外，电气安装必须安装一个电流开关，以确保与电源全极断开。在浴室的金属元件之间应根据每个国家的相应规定建立电压补偿连接。如果电源线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

**[LV] Elektriskais savienojums (220-230 V/50-60 Hz)**

To drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis, savienojot ar zemesslēguma strāvas pārtraucēju (30 mA).

**Drošības norādījumi**

Lai novērstu iespējamus negadījumus, tualetes poda uzstādīšanas laikā ir jāievēro daži vienkārši noteikumi. Uzstādīšanu var veikt tikai pilnvaroti tirgotāji. Tualetes podam jābūt pievienotam 220-230 V mainstrāvai ar 50-60 Hz frekvenci. Ierīcei ir jāpiegādā strāva, izmantojot paliekošās strāvas aizsargierīci ar paliekošo darba strāvu, kas nedrīkst pārsniegt 30 mA. Turklāt elektroinstalācijai jābūt aprīkoti ar strāvas slēdzi, lai nodrošinātu elektropādeves atvienošanu no visiem elektrotīkliem. Vannas metāla elementi ir jānodrošina ar līdzinātājsavienojumu saskaņā ar attiecīgās valsts noteikumiem. Ja barošanas vads ir bojāts, tas jāizstāj ar citu barošanas vadu un tas jāveic ražotāja pilnvarotam speciālistam vai ražotāja dienestam vai attiecīgajam departamentam.

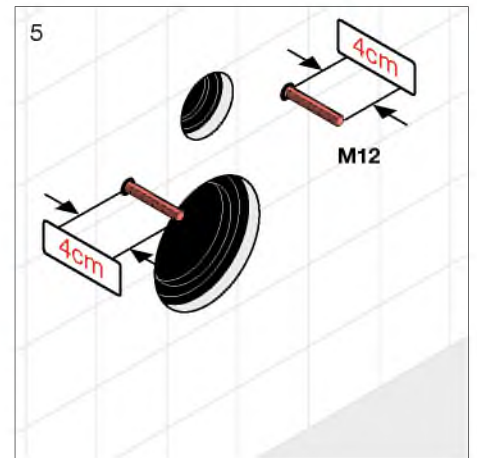
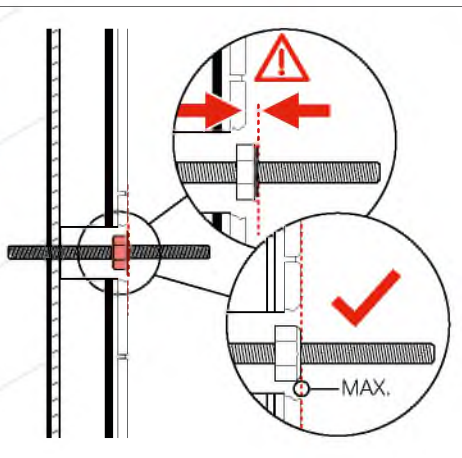
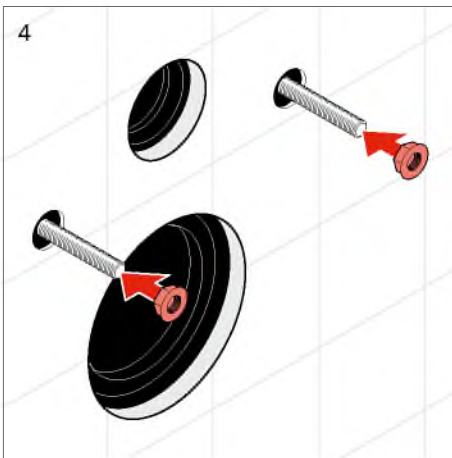
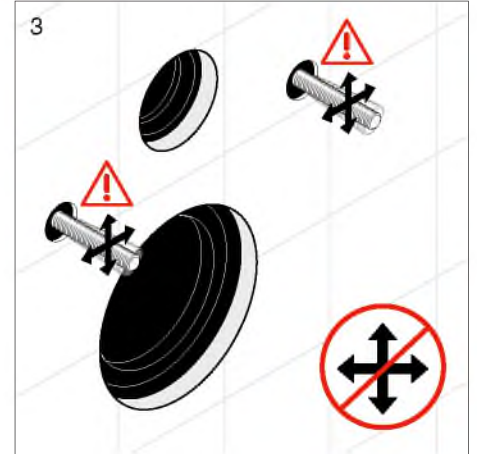
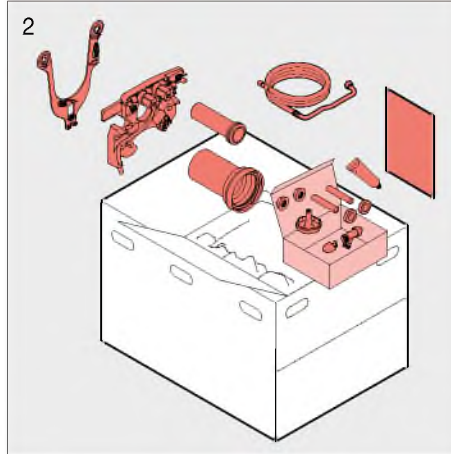
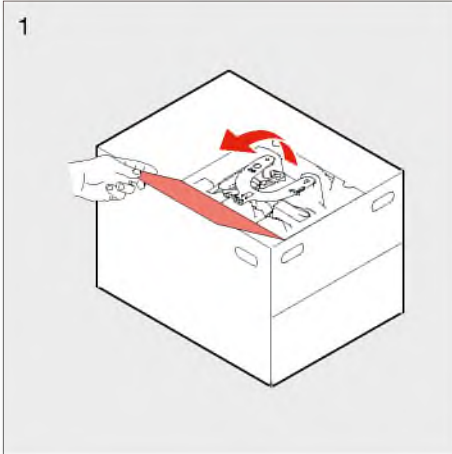
Montageablauf  
 Exécution du montage  
 Esecuzione del montaggio  
 Assembly procedure  
 Proceso de montaje

Montageverloop  
 Průběh montáže  
 Montavimo tvarka  
 Odplyw montażowy  
 A szerelés menete

Последовательность монтажа  
 Протичане на монтажа  
 Monteringsstrin  
 Monteringsprocedur  
 Monteringsbeskrivelse

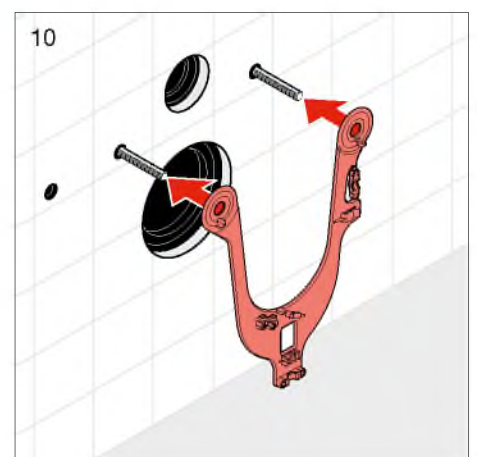
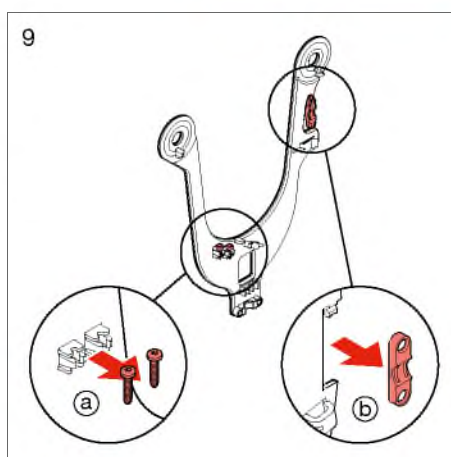
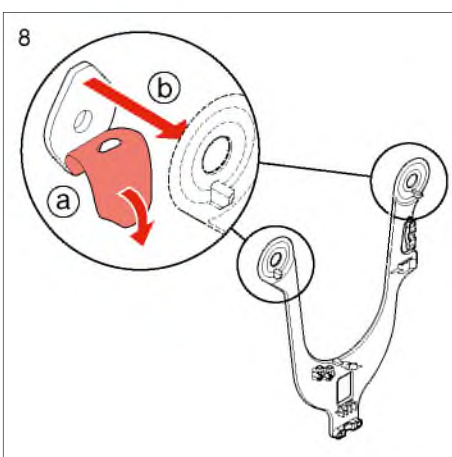
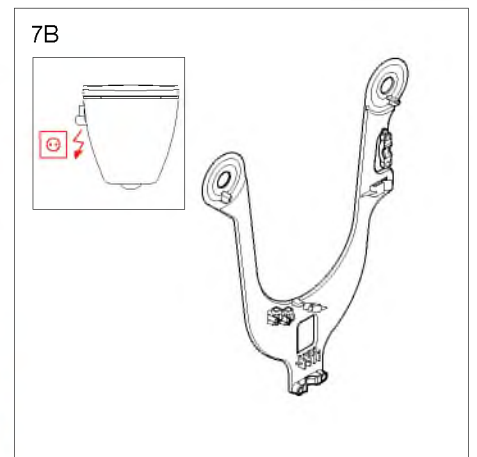
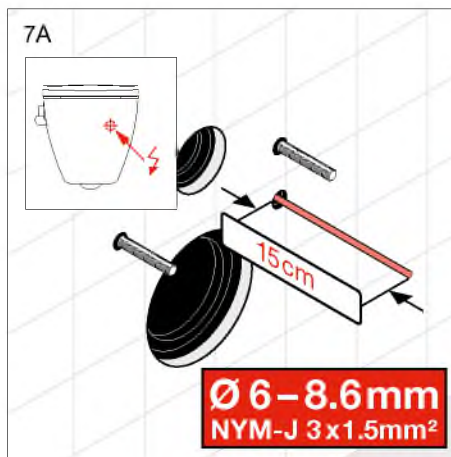
Asennuksen  
 Montáž  
 装配程序  
 Kokkumonteerimine  
 Postupak montaže

Montāžas procedūra  
 Processo de montagem  
 Montaj prosedūru



6 **Electrical Switchboard**  
 Power Supply Wire  
 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> B16

**TN-S**      Overcurrent Circuit Breaker  
 Ground Fault Circuit Interrupter  
 Electrical Switch



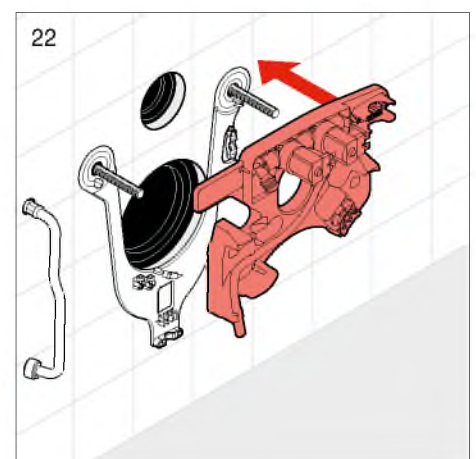
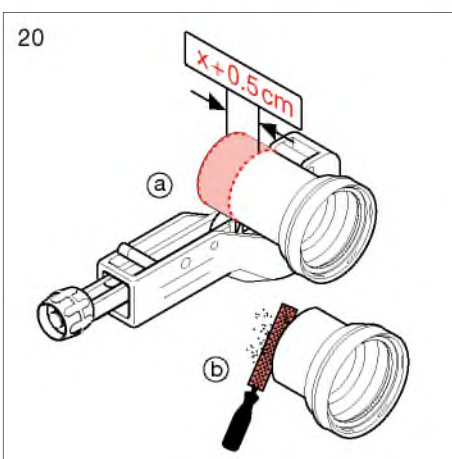
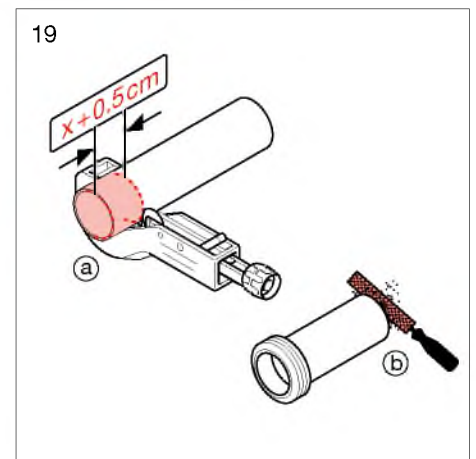
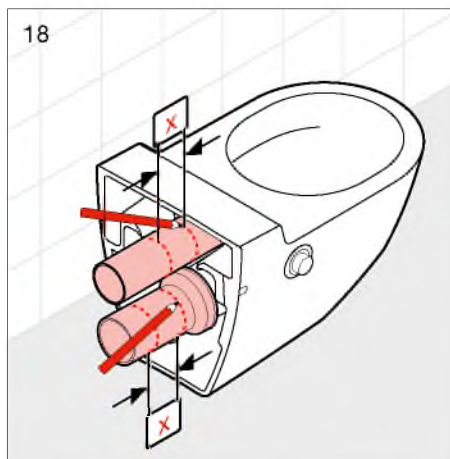
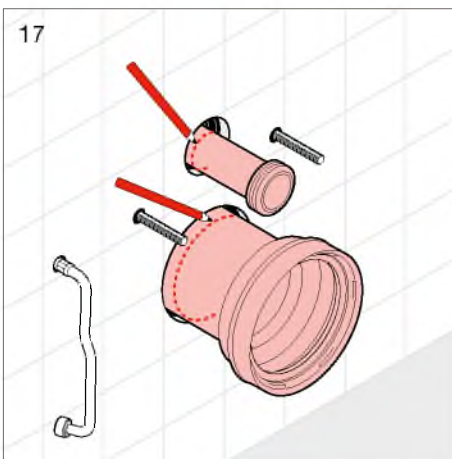
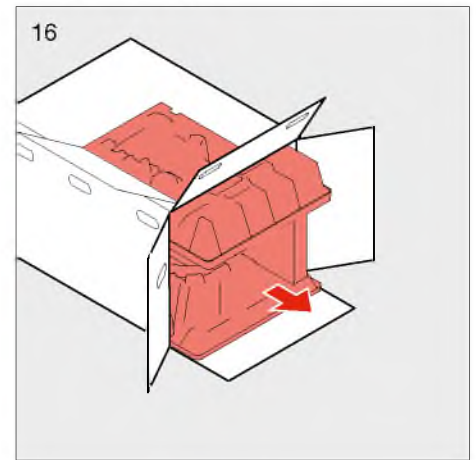
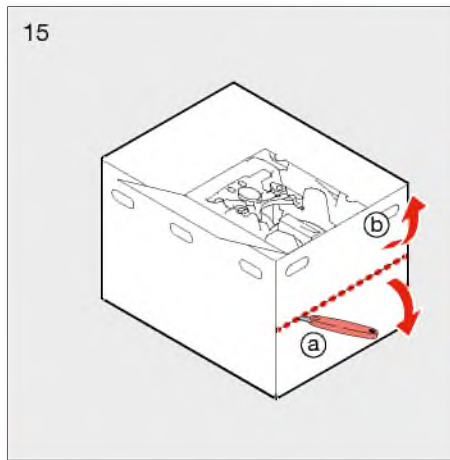
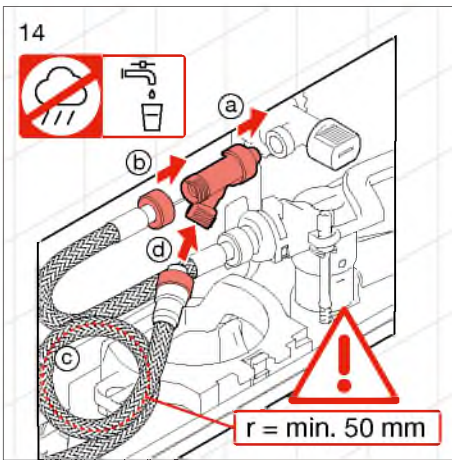
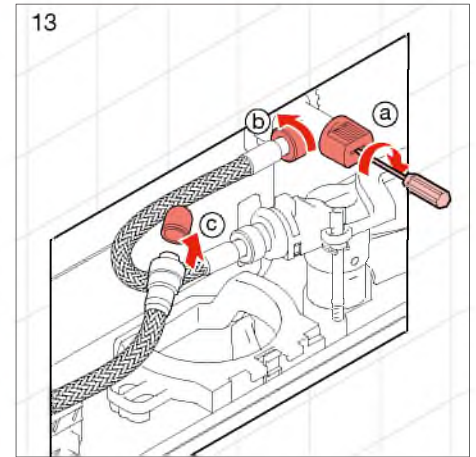
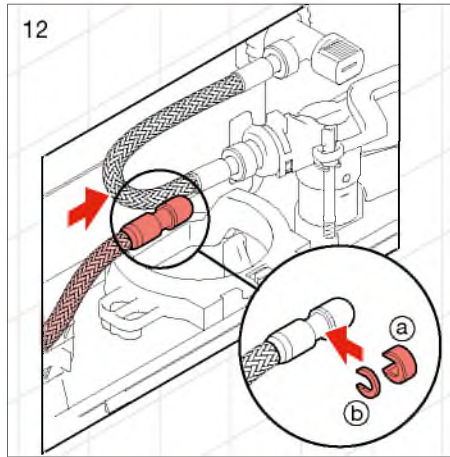
Montageablauf  
 Exécution du montage  
 Esecuzione del montaggio  
 Assembly procedure  
 Proceso de montaje

Montageverloop  
 Průběh montáže  
 Montavimo tvarka  
 Odplyw montażowy  
 A szerelés menete

Последовательность монтажа  
 Протичане на монтажа  
 Monteringsstrin  
 Monteringsprocedur  
 Monteringsbeskrivelse

Asennuksen  
 Montáž  
 裝配程序  
 Kokkumonteerimine  
 Postupak montaže

Montāžas procedūra  
 Processo de montagem  
 Montaj prosedürü



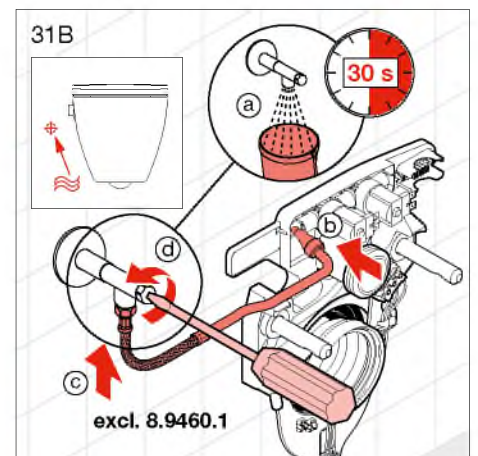
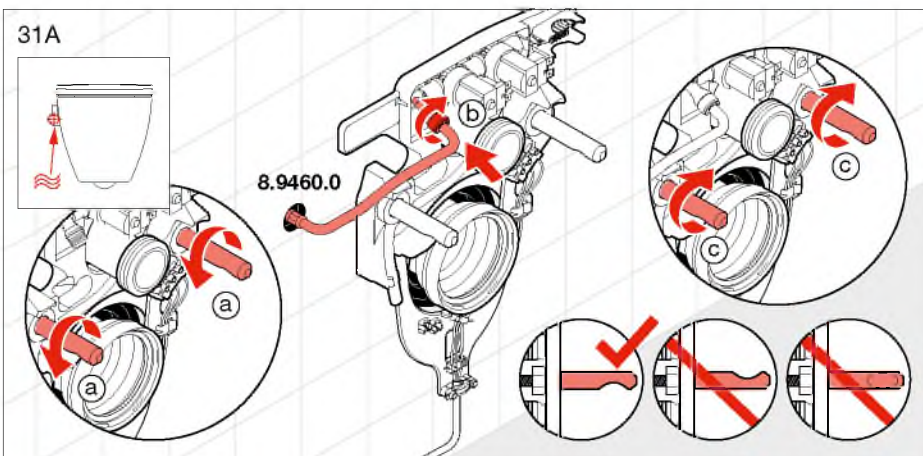
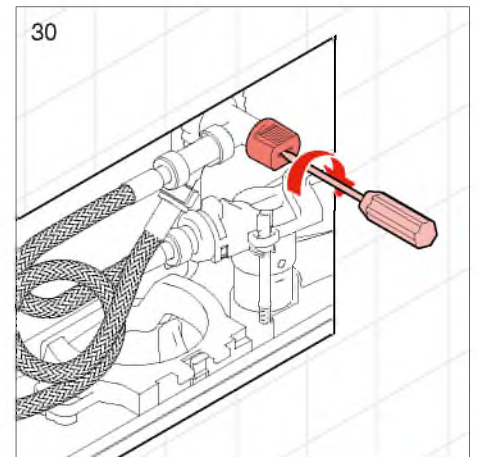
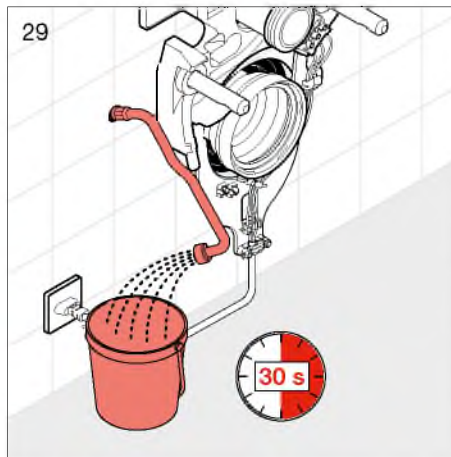
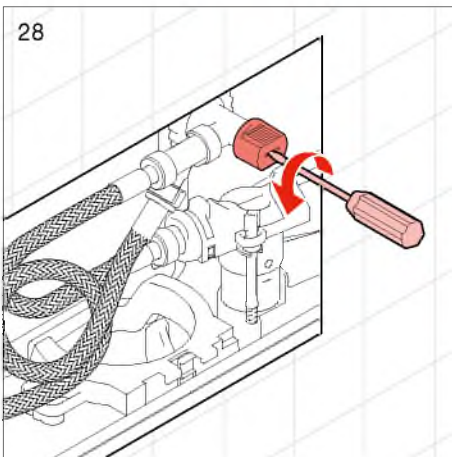
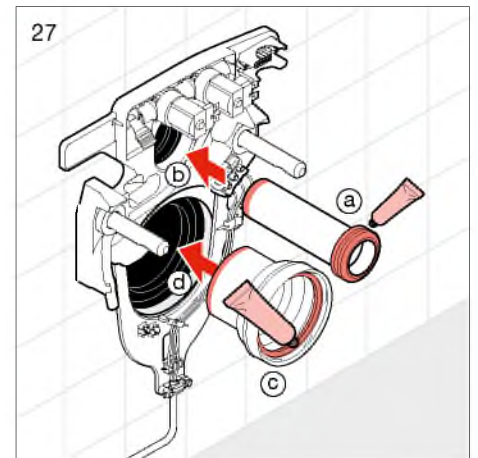
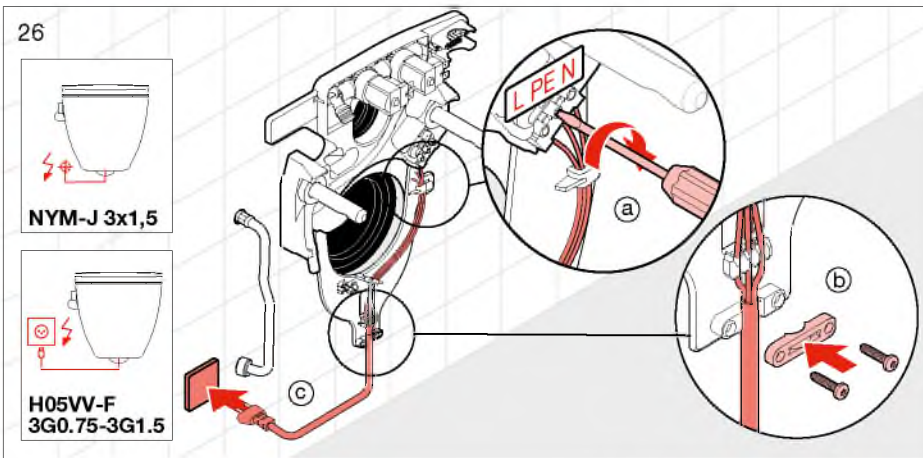
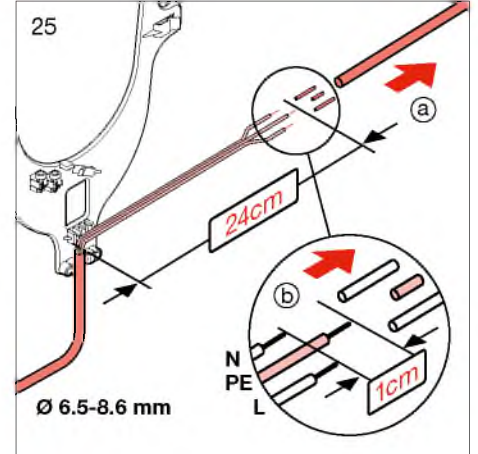
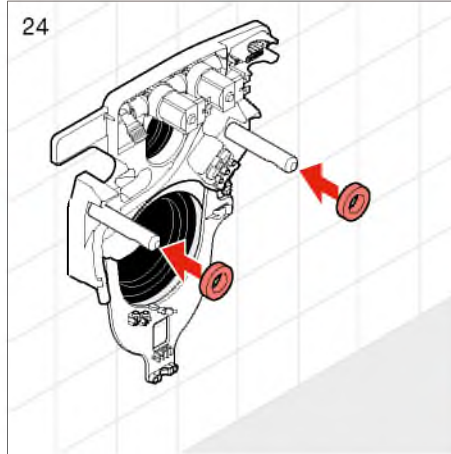
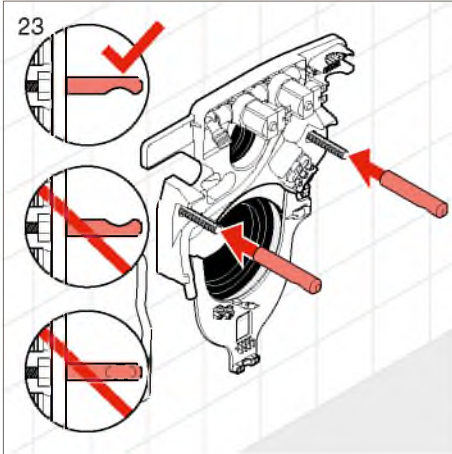
Montageablauf  
 Exécution du montage  
 Esecuzione del montaggio  
 Assembly procedure  
 Proceso de montaje

Montageverloop  
 Průběh montáže  
 Montavimo tvarka  
 Odpyw montażowy  
 A szerelés menete

Последовательность монтажа  
 Протичане на монтажа  
 Monteringsstrin  
 Monteringsprocedur  
 Monteringsbeskrivelse

Asennuksen  
 Montáž  
 裝配程序  
 Kokkumonteerimine  
 Postupak montaže

Montāžas procedūra  
 Processo de montagem  
 Montaj prosedürü



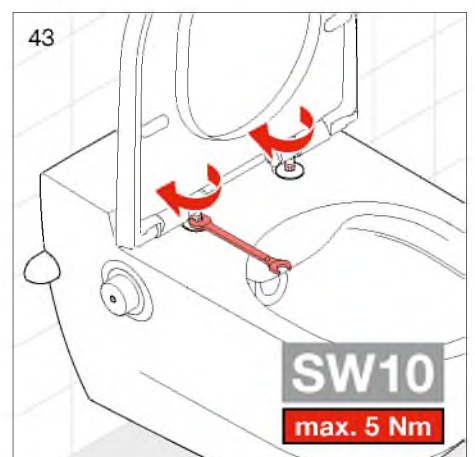
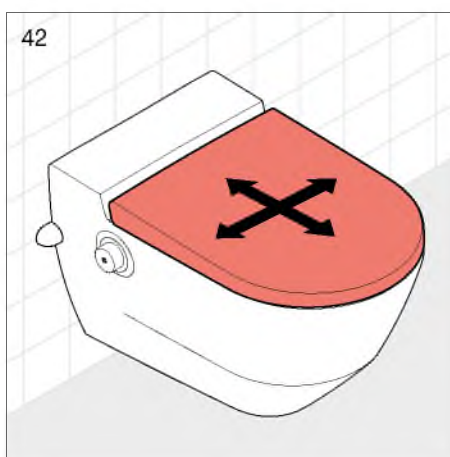
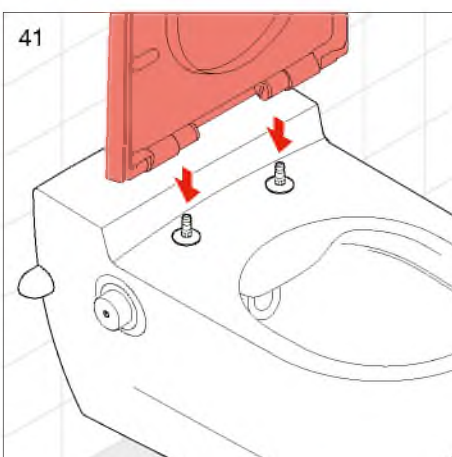
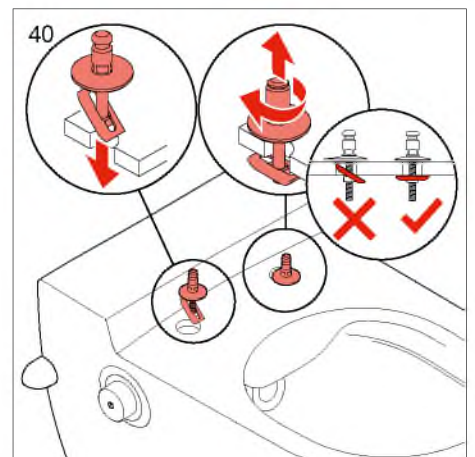
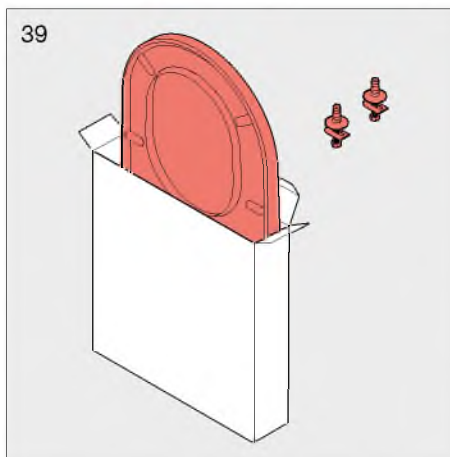
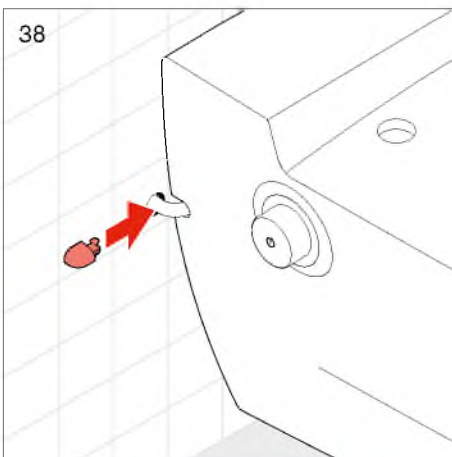
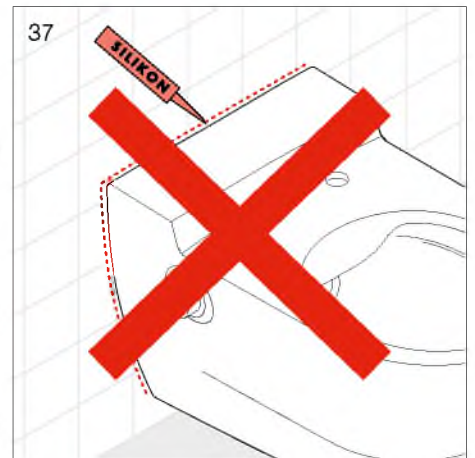
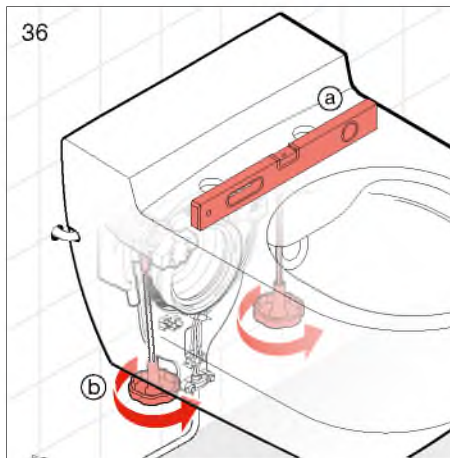
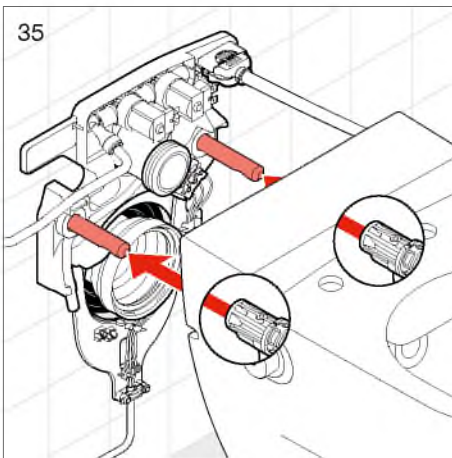
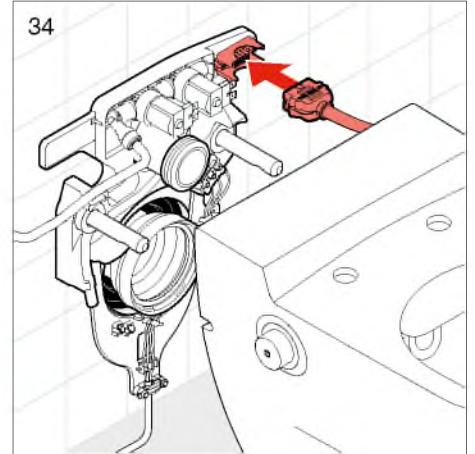
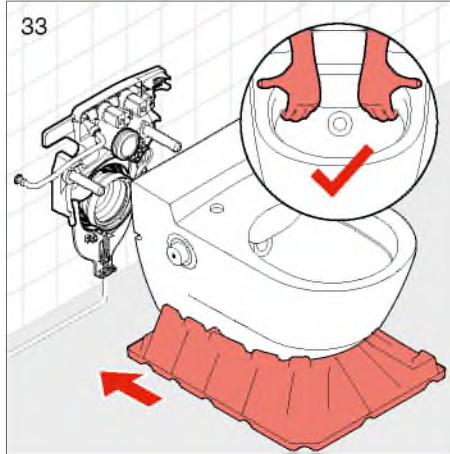
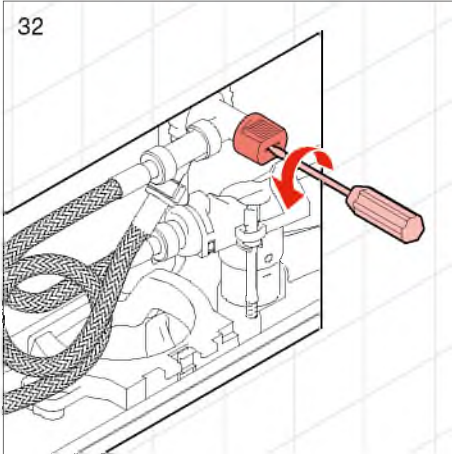
Montageablauf  
Exécution du montage  
Esecuzione del montaggio  
Assembly procedure  
Proceso de montaje

Montageverloop  
Průběh montáže  
Montavimo tvarka  
Odplyw montażowy  
A szerelés menete

Последовательность монтажа  
Протичане на монтажа  
Monteringsstrin  
Monteringsprocedur  
Monteringsbeskrivelse

Asennuksen  
Montáž  
裝配程序  
Kokkumonteerimine  
Postupak montaže

Montāžas procedūra  
Processo de montagem  
Montaj prosedürü





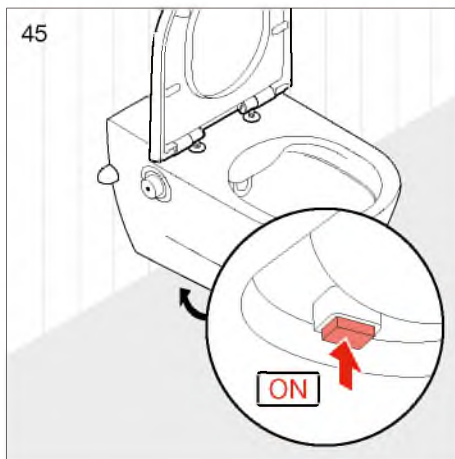
Montageablauf  
Exécution du montage  
Esecuzione del montaggio  
Assembly procedure  
Proceso de montaje

Montageverloop  
Průběh montáže  
Montavimo tvarka  
Odplyw montażowy  
A szerelés menete

Последовательность монтажа  
Протичане на монтажа  
Monteringsstrin  
Monteringsprocedur  
Monteringsbeskrivelse

Asennuksen  
Montáž  
装配程序  
Kokkumonteerimine  
Postupak montaže

Montāžas procedūra  
Processo de montagem  
Montaj prosedūru



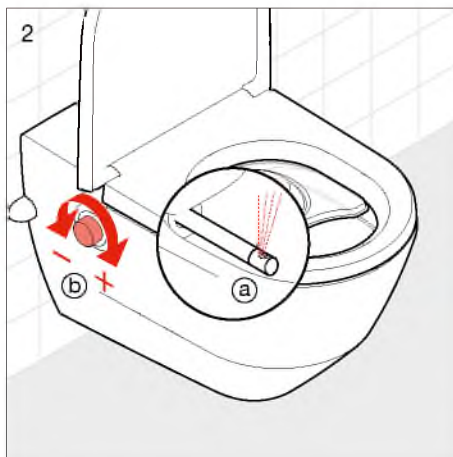
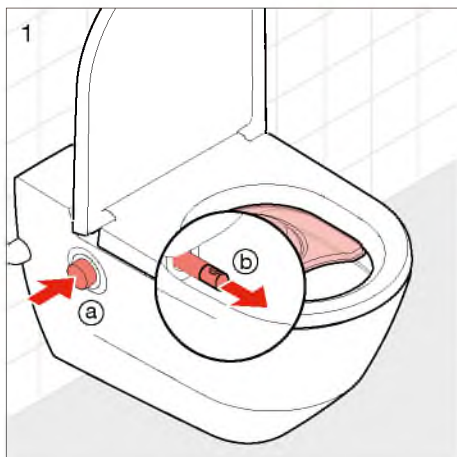
Funktionskontrolle  
Contrôle de fonctionnement  
Controllo del funzionamento  
Function check  
Control de funcionamiento

Funcionele controle  
Kontrola funkcie  
Veikimo kontrolė  
Kontrola działania  
Működésellenőrzés

Проверка работоспособности  
Контрол на функциите  
Funktionskontrol  
Funktionskontrol  
Funksjonskontroller

Toimintatarkastus  
Kontrola funkcii  
功能檢查  
Funktionsaalsuskontroll  
Provjera funkcija

Funkciju pārbaude  
Verificação do funcionamento  
İşlev kontrolü



- [DE] Das Dusch-WC ist nun betriebsbereit und kann dem Endkunden übergeben werden.  
[FR] Le WC douche est désormais prêt à fonctionner et peut être remis au client final.  
[IT] Il WC con doccia è ora pronto per l'uso e può essere consegnato al cliente finale.  
[EN] The shower toilet is ready to use and can now be handed over to the end client.  
[ES] El asiento ducha está ahora operativo y puede entregarse al cliente.  
[NL] De douche-WC is nu klaar voor gebruik en kan worden opgeleverd aan de eindklant.  
[CS] Klozet se sprškou je nyní připraven k provozu můžete jej předat koncovému zákazníkovi.  
[LT] Dabar unitazas su dušeliu paruoštas naudoti ir jį galima perduoti galutiniam klientui.  
[PL] Miska WC z funkcją bidetu jest teraz gotowa do użytku i może być przekazana klientowi końcowemu.  
[HU] A Dus-WC üzemképes, és átadható a végfelhasználó számára.  
[RU] Теперь унитаз с душем готов к использованию и его можно передать конечному клиенту.  
[BG] Сега тоалетната с вградено биде е готова за експлоатация и вече може да бъде предадена на крайния клиент.  
[DA] Nu er toiletet med vaskefunktion klart til drift og kan overdrages til slutkunden.  
[SV] Dusch/WC-systemet är nu driftklart och kan överlämnas till slutkunden.  
[NO] Dusjtoalettet er nå klart til bruk, og kan overleveres til slutkunden.  
[FI] Suihku-WC on nyt käyttövalmis ja se voidaan luovuttaa loppuasiakkaalle.  
[SK] Toaleta s integrovanou bidetovou sprškou je teraz pripravený na používanie a môžete ju odovzdať koncovému používateľovi.  
[ZH] 淋浴座厕现已准备就绪，可以移交给最终客户。  
[ET] Bideega WC-pott on kasutusvalmis ja selle saab kliendile üle anda.  
[HR] Školjka tuš spremna je za uporabu i sada može biti predana krajnjem korisniku.  
[LV] Tualetes pods-bidē ir gatavs lietošanai un tagad to var nodot lietošanai gala klientam.  
[PT] A sanita duche está pronta a ser utilizada e pode agora ser entregue ao cliente final.  
[TR] Duşlu klozet kullanıma hazırdır ve artık son kullanıcıya teslim edilebilir.



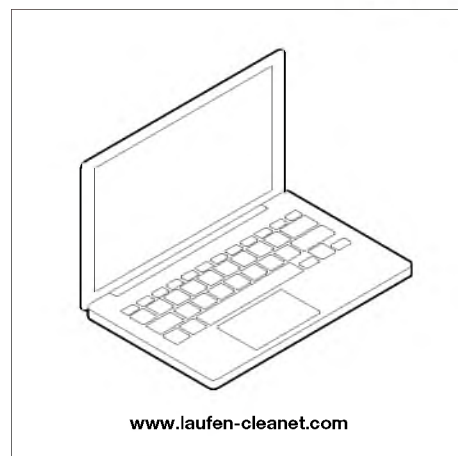
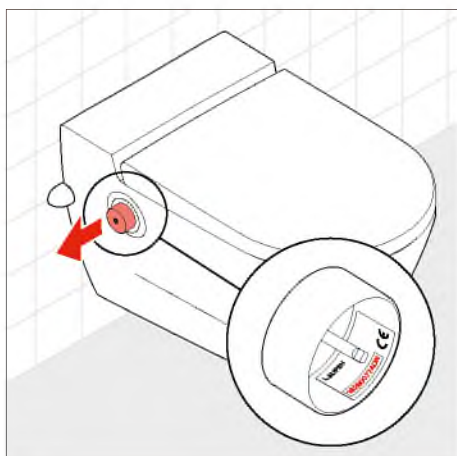
Gerät registrieren  
Enregistrer l'appareil  
Registrare apparecchio  
Register device  
Registrar el aparato

Apparaat registreren  
Zaregistrovat zařizení  
Įrenginio registravimas  
Zarejestruj urządzenie  
Regisztrálja a készüléket

Зарегистрировать устройство  
Регистрирайте уреда  
Registrer apparat  
Registrera enheten  
Registrer apparat

Rekisteröi laite  
Zaregistrujte zariadenie  
注册设备  
Seadme registreerimine  
Registriaite uređaj

Registrējiet iekārtu  
Registrar o dispositivo  
Cihazın kaydını yapın



Service  
Service  
Servicio  
Service  
Service  
Servicio

Service  
Servis  
Aptarnavimas  
Serwis  
Karbantartás

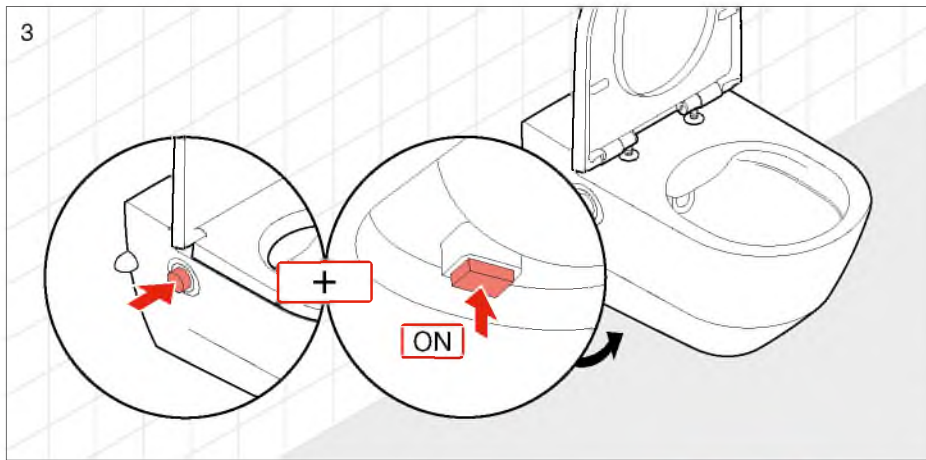
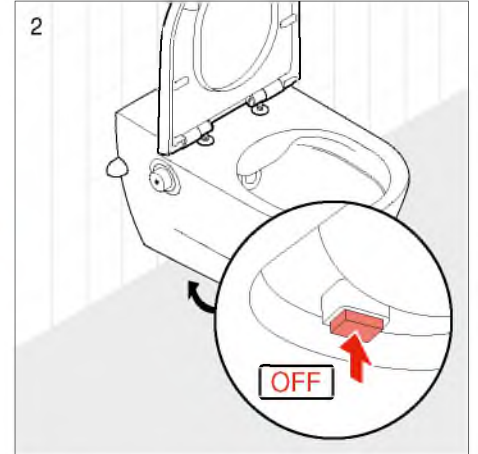
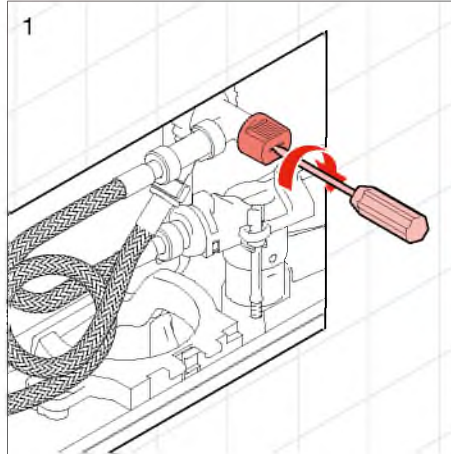
Обслуживание  
Обслужване  
Service  
Service  
Service

Huolto  
Servis  
售后服务  
Hooldus  
Servis

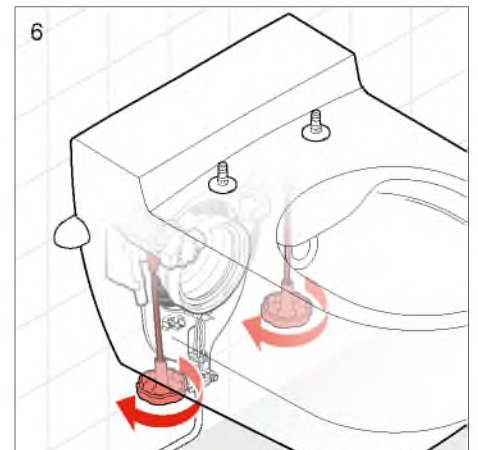
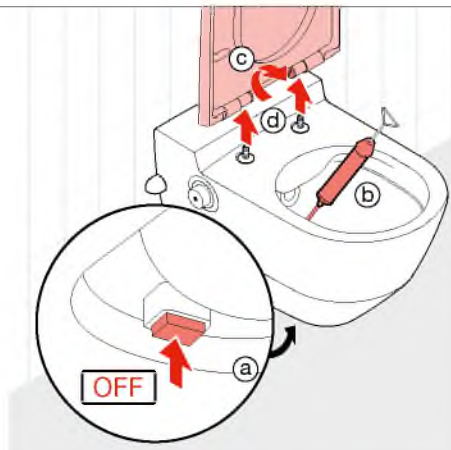
Apkope  
Assistència  
Servis

Service

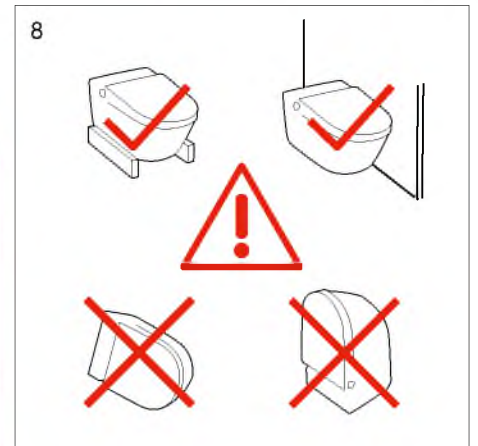
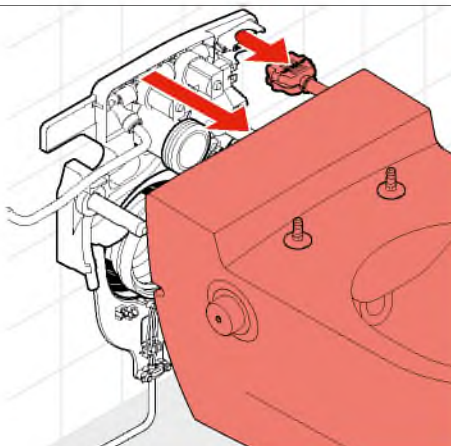
[DE] Keramik-Demontage  
[FR] Finaliser la mise en service  
[IT] Terminare messa in esercizio  
[EN] Complete commissioning  
[ES] Finalizar la puesta en servicio  
[NL] Inbedrijfstelling afsluiten  
[CS] Dokončit uvedení do provozu  
[LT] Eksploatavimo pradžios užbaigimas  
[PL] Zakończ uruchamianie  
[HU] Az üzembe helyezés befejezése  
[RU] Завершить ввод в эксплуатацию  
[BG] Завършете пускането в експлоатация  
[DA] Afslut ibrugtagning  
[SV] Avsluta driftsättningen  
[NO] Avslutt igangkjøring  
[FI] Suorita käyttöönotto loppuun  
[SK] Demontáž keramiky  
[ZH] 结束调试  
[ET] Täielik kasutuselevõtt  
[HR] Dovršite puštanje u pogon  
[LV] Pabeidziet nodošanu ekspluatācijā  
[PT] Concluir a colocação em funcionamento  
[TR] Kullanıma almayı tamamlayın



5  
[DE] Hauptschalter ausschalten und Siphon entleeren  
[FR] Vider et éteindre l'interrupteur principal et le siphon  
[IT] Disattivare l'interruttore principale e svuotare il sifone  
[EN] Turn off main switch and empty siphon  
[ES] Desconectar el interruptor principal y vaciar el sifón  
[NL] Hoofdschakelaar uitschakelen en sifon leegmaken  
[CS] Vypněte hlavní vypínač a vyprázdňte sifon  
[LT] Išjunkite pagrindinį jungiklį ir ištuštinkite sifoną  
[PL] Wyłącz wyłącznik główny i odłącz syfon  
[HU] Kapcsolja ki a főkapcsolót, és ürítse ki a szifont  
[RU] Выключить главный выключатель и опорожнить сифон  
[BG] Изключете главния прекъсвач и изпразнете сифона  
[DA] Slå hovedafbryderen fra, og tøm vandlåsen  
[SV] Stäng av huvudströmbrytaren och töm sifonen  
[NO] Slå av hovedbryteren og tøm vannlås  
[FI] Sammuta pääkytkin ja tyhjennä hajulukko  
[SK] Vypnite hlavný spínač a vyprázdňte sifón  
[ZH] 关闭主开关并排空虹吸管  
[ET] Lülitage pealüüti välja ja tühjendage sifoon  
[HR] Isključite glavnu sklopku i ispraznite sifon  
[LV] Izslēdziet galveno slēdzi un iztukšojiet sifonu  
[PT] Desligar o interruptor principal e esvaziar o sifão  
[TR] Ana şalteri kapatın ve sifonu boşaltın



7  
[DE] Keramik korrekt abstellen  
[FR] Déposer correctement la cuvette  
[IT] Posizionare correttamente il vaso  
[EN] Set ceramic unit down correctly  
[ES] Depositar la cerámica correctamente  
[NL] Keramiek juist afstellen  
[CS] Keramiku správným způsobem odložit  
[LT] Tinkamai pastatykite keramikini korpusą  
[PL] Odłożyć prawidłowo ceramikę  
[HU] Megfelelő módon állítsa a kerámiát a talajra  
[RU] Правильно поставьте керамический корпус  
[BG] Оставете правилно керамиката  
[DA] Afbryd keramik korrekt  
[SV] Ställ undan keramiken korrekt  
[NO] Sett ned porseleneheten korrekt  
[FI] Lasketa keramiikka oikein alas  
[SK] Keramiku odmontujte správným spôsobom  
[ZH] 正确放置陶瓷部件  
[ET] Pange keramiiline moodul õigel viisil maha  
[HR] Pravilno položite keramički dio na pod  
[LV] Uzliedziet keramikas bloku pareizi  
[PT] Pousar corretamente a unidade cerâmica  
[TR] Seramik ünitesi doğru yerleştirin



Service  
Service  
Servicio  
Service  
Service  
Servicio

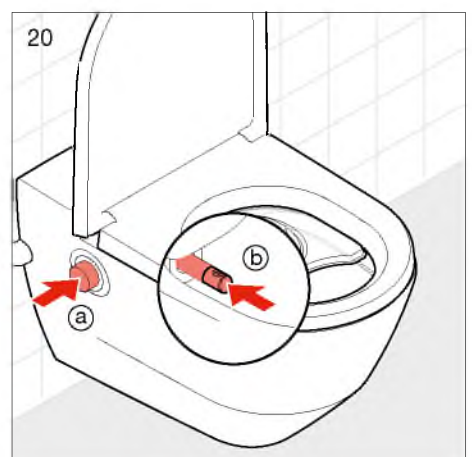
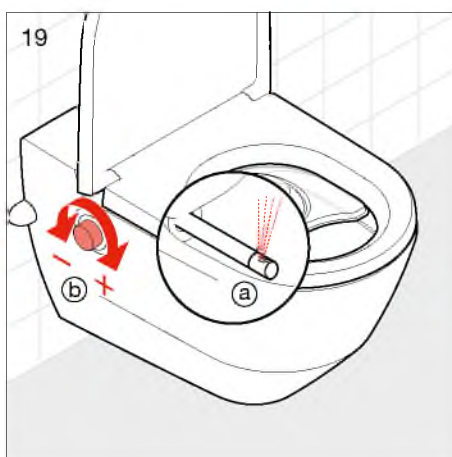
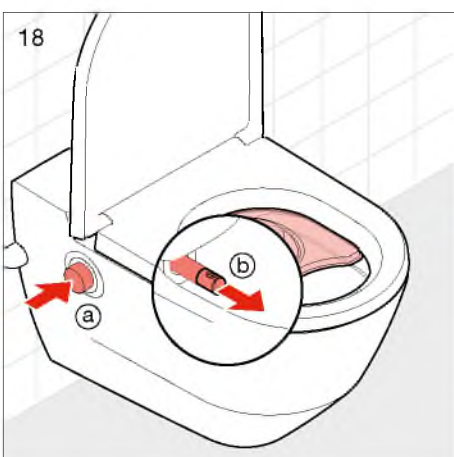
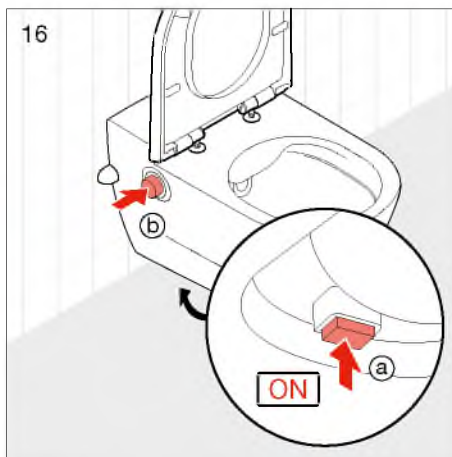
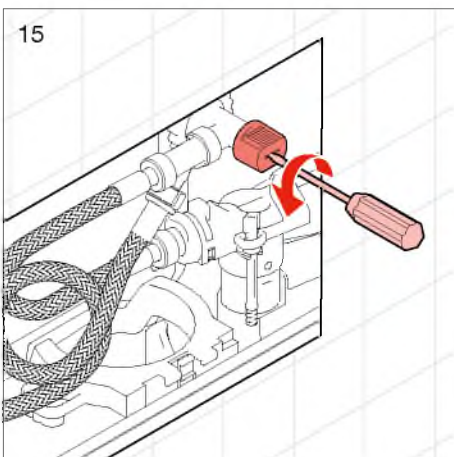
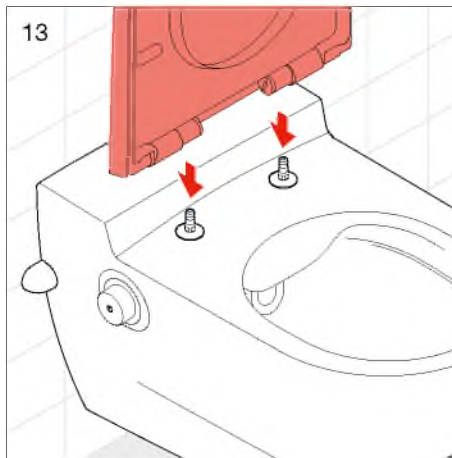
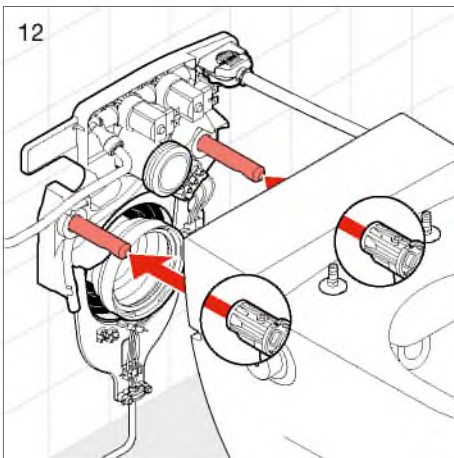
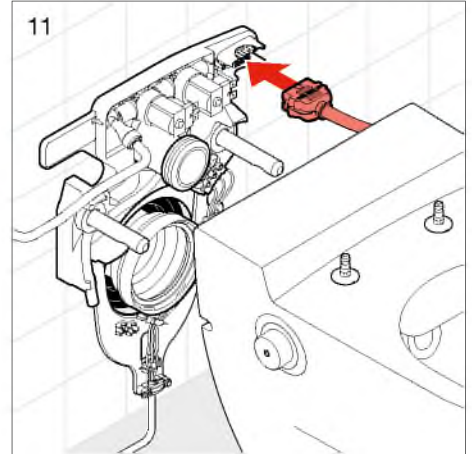
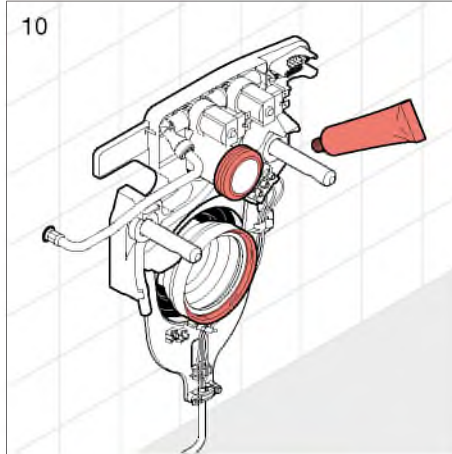
Service  
Servis  
Aptarnavimas  
Serwis  
Karbantartás

Обслуживание  
Обслужване  
Service  
Service  
Service

Huolto  
Servis  
售后服务  
Hooldus  
Servis

Apkove  
Assistência  
Servis

Service



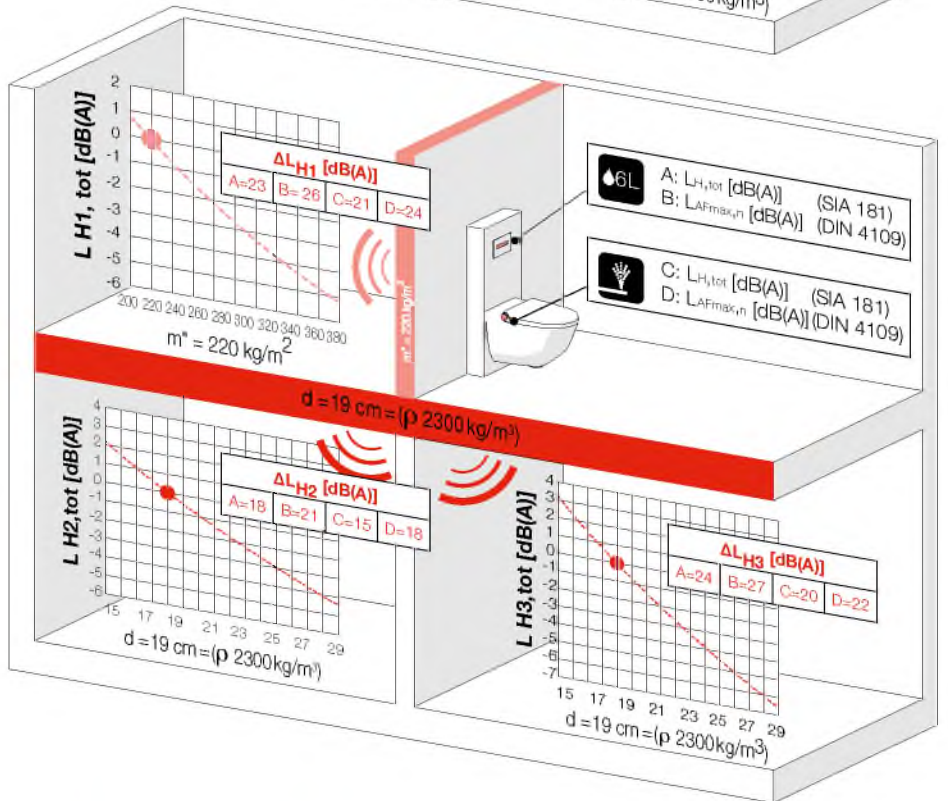
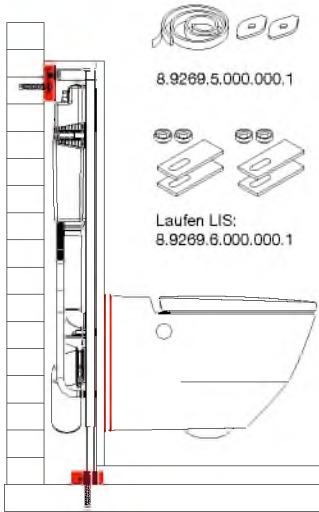
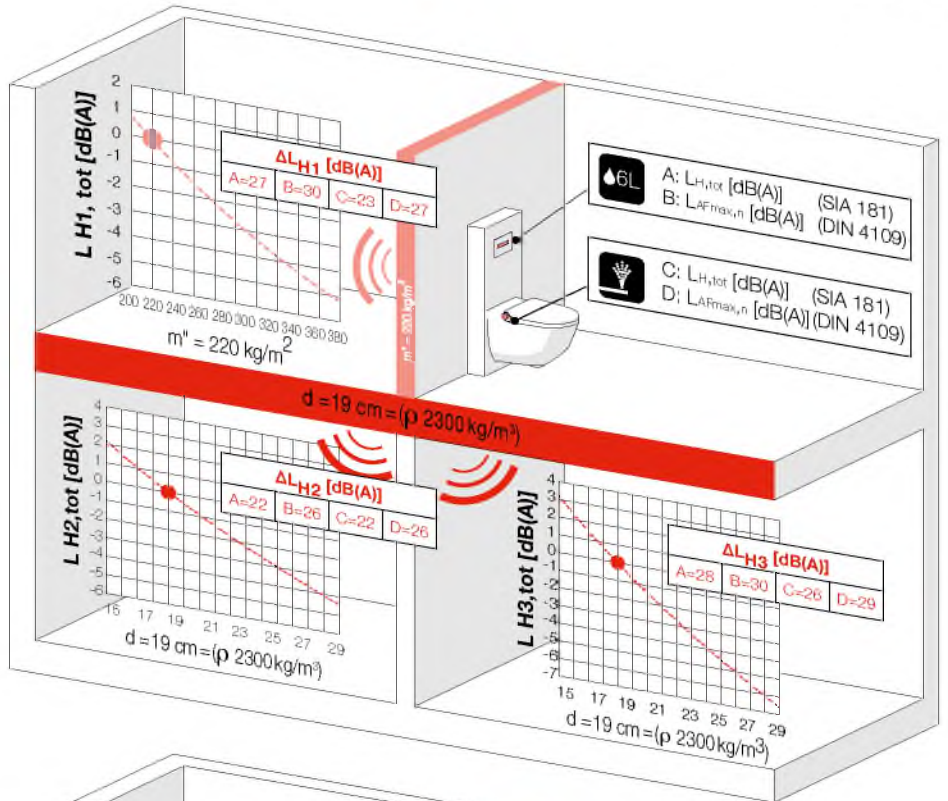
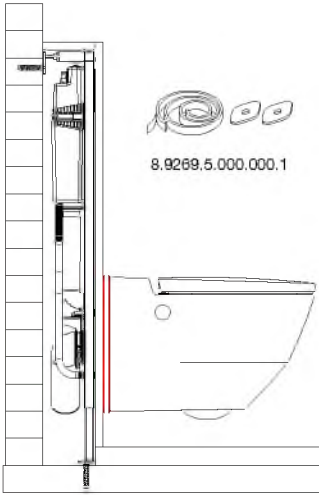
Schallschutz-Set  
Set d'isolation acoustique  
Set per isolamento acustico  
Noise damper kit  
Set de insonorizaci3n

Geluiddempende set  
Zvukov3izolace  
Garso izolaci3jos komplektas  
Zestaw do izolacji d3wi3kowej  
Zajszigetel3 k3szlet

Комплект звукоизоляции  
Комплект за звукоизолация  
S3at til lydisolering  
Ljudisoleringssats  
Lyddempersett

Äänieristysarja  
Protihlukov3 s3prava  
Äänisuoja  
M3urakaitse komplekt  
Set za za3titu od buke

Skaņas izol3cijas komplekts  
Conjunto de isolamento ac3stico  
Ses ge3cirmez set





## ET CE vastavusdeklaratsioon

Meie,

**Laufen Bathrooms AG**  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen

kinnitame ainuisikuliselt vastutavatena, et toode Cleanet NAVIA vastab ehitustoodete direktiivi 305/2011, madalpingedirektiivi 2014/35/EL, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EL ja raadioseadmete direktiivi 2014/53/EL satete kohaselt jargmistele standarditele: EN 997, IP x4 standardite EN 60529, EN 60335-1, EN 60335-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-3, CISPR 14-1, CISPR 14-2 kohaselt

## LV CE Atbilstības deklarācija

Mēs,

**Laufen Bathrooms AG**  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen

ar pilnu atbildību apliecinām, ka saskaņā ar Būvzbrādājumu direktīvas 305/2011, Zemsprieguma iekārtu direktīvas 2014/35/ES, EMS direktīvas 2014/30/ES un Radioiekārtu direktīvas 2014/53/ES noteikumiem produkts Cleanet NAVIA atbilst šādiem standartiem: EN 997, IP x4 atbilstoši EN 60529, EN 60335-1, EN 60335-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-3, CISPR 14-1, CISPR 14-2

## TR CE Uygunluk Beyanı

Bizler,

**Laufen Bathrooms AG**  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen

tamamen kendi sorumlulugumuzda olmak üzere, ürünümüz Cleanet NAVIA'nın; Yapı Malzemeleri Yönetmeliği 305/2011, Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/ EU, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/EU ve Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği 2014/53/EU hükümleri uyarınca aşağıdaki standartlara uygunlugunu beyan ederiz: EN 60529, EN 60335-1, EN 60335-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-3, CISPR 14-1, CISPR 14-2 uyarınca EN 997, IP x4

## HR CE Izjava o sukladnosti

Mi,

**Laufen Bathrooms AG**  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen

ovime na vlastitu odgovornost izjavljujemo da je proizvod Cleanet NAVIA uskladen sa sljedećim standardima sukladno odredbama Direktive o građevnim proizvodima 305/2011, Direktive o niskom naponu 2014/35/EU, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive za radijsku opremu 2014/53/EU: EN 997, IP x4 u skladu s EN 60529, EN 60335-1, EN 60335-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-3, CISPR 14-1, CISPR 14-2

## PT Declaração de conformidade CE

Nós,

**Laufen Bathrooms AG**  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen

declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto Cleanet NAVIA está em conformidade com as seguintes normas nos termos do disposto na Diretiva dos produtos de construção 305/2011, Diretiva de baixa tensão 2014/35/ UE, Diretivas CEM 2014/30/UE e a Diretiva relativa aos equipamentos de radio 2014/53/UE: EN 997, IP x4 de acordo com EN 60529, EN 60335-1, EN 60335-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-3, CISPR 14-1, CISPR 14-2



Direktor Produkcijoni: Joao Pedro Santos

# LAUFEN

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
[www.laufen.com](http://www.laufen.com)